

Eph

Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις
Dan kamu, yang mati dalam-pelanggaran-pelanggaran, dan - dosa-dosamu
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#)

ὑμῶν,

-,

[G4771](#)

| Kamu dahulu sudah mati karena pelanggaran-pelanggaran dan dosa-dosamu.

- 2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
di-dalam mana dulu kamu-berjalan, menurut - zaman, - dunia ini,
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ
menurut - penguasa - kekuasaan - udara, - roh yang-
[G2596](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
sekarang bekerja di-dalam - anak-anak - ketidaktaatan;
[G3568](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

| Kamu hidup di dalamnya, karena kamu mengikuti jalan dunia ini, karena kamu mentaati penguasa kerajaan angkasa, yaitu roh yang sekarang sedang bekerja di antara orang-orang durhaka.

- 3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις
di-antara siapa juga kita semua hidup dulu, dalam - nafsu-nafsu
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#)
- τῆς σαρκὸς, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς, καὶ τῶν
- daging, kita melakukan - keinginan-keinginan - daging, dan -
[G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)
- διανοιῶν; καὶ ἡμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
pikiran-pikiran; dan adalah anak-anak, secara-alami, murka, seperti juga - yang-lain.
[G1271](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

| Sebenarnya dahulu kami semua juga terhitung di antara mereka, ketika kami hidup di dalam hawa nafsu daging dan menuruti kehendak daging dan pikiran kami yang jahat. Pada dasarnya kami adalah orang-orang yang harus dimurkai, sama seperti mereka yang lain.

- 4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν
- Tetapi Allah, kaya adanya dalam belas-kasih, oleh-karena - besar
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#)
- ἀγάπην αὐτοῦ, ἣν ἡγάπησεν ἡμᾶς,
kasih -Nya, yang Dia-kasihi kita,
[G0026](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

| Tetapi Allah yang kaya dengan rahmat, oleh karena kasih-Nya yang besar, yang dilimpahkan-Nya kepada kita,

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν
 bahkan yang kita mati dalam- pelanggaran-pelanggaran, menghidupkan-bersama
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#)

τῷ Χριστῷ, χάριτί ἐστε σεσωσμένοι,
 dengan- Kristus, oleh-anugerah kamu-telah diselamatkan,
[G3588](#) [G5547](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

telah menghidupkan kita bersama-sama dengan Kristus, sekalipun kita telah mati oleh kesalahan-kesalahan kita -- oleh kasih karunia kamu diselamatkan --

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς
 dan membangkitkan-bersama, dan mendudukkan-bersama di -
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 tempat-tempat-surgawi, di-dalam Kristus Yesus,
[G2032](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

dan di dalam Kristus Yesus Ia telah membangkitkan kita juga dan memberikan tempat bersama-sama dengan Dia di sorga,

7 ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ
 supaya Dia-menunjukkan di - zaman-zaman, - yang-akan-datang -
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#)

ὑπερβάλλον πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ'
 kekayaan-yang-melampaui kekayaan - anugerah -Nya, dalam kebaikan kepada
[G5235](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#)

ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 kita di-dalam Kristus Yesus.
[G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

supaya pada masa yang akan datang Ia menunjukkan kepada kita kekayaan kasih karunia-Nya yang melimpah-
 limpah sesuai dengan kebaikan-Nya terhadap kita dalam Kristus Yesus.

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ
 Oleh- karena anugerah kamu-telah diselamatkan melalui iman; dan ini bukan
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#)

ἐξ ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
 dari kamu; Allah - pemberian--
[G1537](#) [G4771](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

Sebab karena kasih karunia kamu diselamatkan oleh iman; itu bukan hasil usahamu, tetapi pemberian Allah,

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθαι.
 bukan dari perbuatan, supaya tidak seorangpun bermegah.
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

itu bukan hasil pekerjaanmu: jangan ada orang yang memegahkan diri.

- 10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ
 karena-Nya - kita-adalah hasil-karya, diciptakan di-dalam Kristus Yesus untuk
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#)
- ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν
 perbuatan-perbuatan baik, yang Dia-persiapkan-dahulu - Allah, supaya di-dalamnya
[G2041](#) [G0018](#) [G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
 - kita-berjalan.
[G0846](#) [G4043](#)

Karena kita ini buatan Allah, diciptakan dalam Kristus Yesus untuk melakukan pekerjaan baik, yang dipersiapkan Allah sebelumnya. Ia mau, supaya kita hidup di dalamnya.

- 11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν
 Oleh-karena-itu ingatlah bahwa dulu kamu - bangsa-bangsa-lain dalam
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#)
- σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν
 daging, - yang-disebut tidak-bersunat oleh - yang-disebut sunat, dalam
[G4561](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0203](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#)
- σαρκὶ χειροποιήτου--
 daging dibuat-dengan-tangan--
[G4561](#) [G5499](#)

Karena itu ingatlah, bahwa dahulu kamu -- sebagai orang-orang bukan Yahudi menurut daging, yang disebut orang-orang tak bersunat oleh mereka yang menamakan dirinya "sunat", yaitu sunat lahiriah yang dikerjakan oleh tangan manusia, --

- 12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
 bahwa kamu-adalah, pada-waktu itu tanpa Kristus, terasing dari-
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#)
- πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς
 kewarganegaraan - Israel, dan orang-asing dari-perjanjian-perjanjian -
[G4174](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#)
- ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
 janji, harapan tidak memiliki, dan tanpa-Allah di - dunia.
[G1860](#) [G1680](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

bahwa waktu itu kamu tanpa Kristus, tidak termasuk kewarganegaraan Israel dan tidak mendapat bagian dalam ketentuan-ketentuan yang dijanjikan, tanpa pengharapan dan tanpa Allah di dalam dunia.

- 13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν,
 Tetapi-sekarang - di-dalam Kristus Yesus, kamu yang dulu yang jauh,
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#)
- ἐγενήθητε ἐγγύς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
 menjadi dekat oleh - darah - Kristus.
[G1096](#) [G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

Tetapi sekarang di dalam Kristus Yesus kamu, yang dahulu "jauh", sudah menjadi "dekat" oleh darah Kristus.

- 14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα
 Dia karena adalah - damai-sejahtera kita, yang-menjadikan - keduanya
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#)
- ἐν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
 satu, dan - tembok-pemisah dari-pagar meruntuhkan,
[G1520](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

Karena Dialah damai sejahtera kita, yang telah mempersatukan kedua pihak dan yang telah merubuhkan tembok pemisah, yaitu perseteruan,

- 15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν
- permusuhan dalam - daging -Nya, - hukum - perintah-perintah
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#)
- ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν
dalam ketetapan-ketetapan membatalkan, supaya - keduanya, Dia-ciptakan di-dalam
[G1722](#) [G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#)
- αὐτῷ, εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
diri-Nya, menjadi satu baru manusia, membuat damai-sejahtera;
[G0848](#) [G1519](#) [G1520](#) [G2537](#) [G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

sebab dengan mati-Nya sebagai manusia Ia telah membatalkan hukum Taurat dengan segala perintah dan ketentuannya, untuk menciptakan keduanya menjadi satu manusia baru di dalam diri-Nya, dan dengan itu mengadakan damai sejahtera,

- 16 καὶ ἀποκατάλλαξεν τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ,
dan memperdamaikan - keduanya dalam satu tubuh kepada- Allah,
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#)
- διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
melalui - salib, membunuh - permusuhan di-dalamnya -;
[G1223](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

dan untuk memperdamaikan keduanya, di dalam satu tubuh, dengan Allah oleh salib, dengan melenyapkan perseteruan pada salib itu.

- 17 καὶ ἔλθων εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ
dan datang Dia-memberitakan, damai-sejahtera kepadamu - yang-jauh, dan
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#)
- εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
damai-sejahtera kepada- yang-dekat.
[G1515](#) [G3588](#) [G1451](#)

Ia datang dan memberitakan damai sejahtera kepada kamu yang "jauh" dan damai sejahtera kepada mereka yang "dekat",

- 18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἐνὶ
Karena melalui Dia kita-memiliki - jalan-masuk - keduanya, dalam satu
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)
- Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
Roh, kepada - Bapa.
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

karena oleh Dia kita kedua pihak dalam satu Roh peroleh jalan masuk kepada Bapa.

- 19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστέ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστέ
Maka - tidak-lagi kamu-adalah orang-asing dan pendentang, tetapi kamu-adalah
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#)
- συμπολίται τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
warga-negara-bersama dengan- orang-orang-kudus dan anggota-keluarga - Allah,
[G4847](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

Demikianlah kamu bukan lagi orang asing dan pendentang, melainkan kawan sewarga dari orang-orang kudus dan anggota-anggota keluarga Allah,

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
dibangun di-atas – fondasi – rasul-rasul dan nabi-nabi, yang
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
batu-penjuru ialah Kristus Yesus,
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

| yang dibangun di atas dasar para rasul dan para nabi, dengan Kristus Yesus sebagai batu penjuru.

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομῆ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναόν,
di-dalam siapa seluruh bangunan, disusun-bersama, bertumbuh menjadi bait-suci,
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#)

ἅγιον ἐν Κυρίῳ,
kudus di-dalam Tuhan,
[G0040](#) [G1722](#) [G2962](#)

| Di dalam Dia tumbuh seluruh bangunan, rapi tersusun, menjadi bait Allah yang kudus, di dalam Tuhan.

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,
di-dalam siapa juga kamu, dibangun-bersama menjadi tempat-kediaman – Allah,
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν Πνεύματι.
dalam Roh.
[G1722](#) [G4151](#)

| Di dalam Dia kamu juga turut dibangunkan menjadi tempat kediaman Allah, di dalam Roh.